г. Чебоксары

7 июля 1982 г. • Советская Чувашия

НАШ КАЛЕНДАРЬ

ВЕЛИКИЙ ПЕСНЯР

В ряду выдающихся художников слова, составляющих славу и гордость многонациональной советской культуры, народному поэту Белоруссии Янке Купале по праву принадлежит видное место. 100-летию со дня рождения певца дружбы и братства советских народов, пламенного патриота, поэта-интернационалиста был посвящен торжественный вечер, состоявшийся 5 июля в Москве, в Большом театре Союза ССР.

Открывая вечер, первый секретарь правления Союза писателей СССР Г. М. Марков подчеркнул, что поэт, драматург, публицист, ученый и общественный деятель Янка Купала был одним из основоположников советской белорусской литературы, оставившим будущим поколениям классические уроки служения народу. Своим талантом он открыл миру огромные духовные сокровища родного народа, воспев его неутомимое трудолюбие, несгибаемое мужество в борьбе, создав подлинную летопись созидания новой жизни.

Слово о Янке Купале произнес секретарь ЦК Компартии Белоруссии А. Т. Кузьмин. Он рассказал о полной борьбы и труда жизни поэта, талант которого в числе первых оценил великий Горький, переведший на русский язык одно из ранних его стихотворений. Вера в созидательные силы народа, забота о его счастье, чувство исторического оптимизма питали творчество Купалы. Он активно участвовал в строительстве новой жизни и как литератор, и как видный общественный, государственный деятель.

Ныне наследие Купалы, ставшее поэтическим символом Белоруссии, воспитывает, духовно обогащает все новые поколения читателей. На десятках языков народов СССР и мира издаются сейчас его произведения, пронизанные беспредельной любовью к родной земле, советской Отчизне. В своих выступлениях представители литературной общественности страны — Б. Олейник (Украина), А. Малдонис (Литва), С. Хаким (Татария), М. Дудин (Ленинград), М. Танк (Белоруссия) говорили о непреходящем значении творчества Янки Купалы, которое, по крылатому выражению поэта, несло «народу правды свет», стало художественным документом социалистических преобразований на белорусской земле, гимном нерушимому единению советских народов.

(Корр. ТАСС).

В МИНСКЕ десять лет назад был воздвигнут величественный памятник великому песняру Янке Купале. На торжествах по этому случаю посчастливилось присутствовать и мне. Поэт предстает на этом монументе как живой, шагающий по родной земле вместе с народом, которому безраздельно отдал свой талант, свое сердце, свою жизнь.

Да, жизнь и творчество Я. Купалы являются примером самоотверженного служения народу. Свое кредо художника он выразил в стихотворении «За все»:

Я оплатил народу
Всей силою своей:
Звал к свету, на свободу
Из мрака и цепей.

Он известен не только как талантливый поэт, драматург и публицист, но и как крупный мастер перевода, страстный поборник дружбы между братскими литературами. Благодаря ему на белорусском языке зазвучали многие произведения Пушкина, Некрасова, Кольцова, бессмертное «Слово о полку Игореве», партийный гимн «Интернационал»...

Произведения самого Купалы переведены на языки многих народов СССР и зарубежных стран. Его стихи и песни хорошо знает и чувашский читатель в переводах П. Хузангая, А. Алги, С. Шавлы, А. Эсхеля, Н. Сандрова, Г. Ефимова и других. В 1957 году на чувашском языке вышла книга стихов и песен Купалы «Мечта», его произведения печатаются на страницах наших журналов и газет. Он хорошо знал произведения народного поэта Чувашии Николая Шелеби. В 1936 году, когда отмечали 55-летие со дня рождения и 30-летие общественной и литературной деятельности чувашского поэта, Янка Купала тепло поздравил его с этим юбилеем и дал высокую оценку его поэтическому творчеству.

Началу чувашско-белорусским литературным связям положили народный поэт Белоруссии Янка Купала и народный поэт Чувашии Семен Эльгер, которые еще в тридцатых годах не раз встречались на творческих вечерах, различных совещаниях. В начале Великой Отечественной войны встреча состоялась в Чебоксарах — Янка Купала две недели жил в столице нашей республики. Он неоднократно беседовал с чувашскими писателями Н. Васянкой, С. Шавлы, А. Эсхелем о роли литературы в военно-патриотическом воспитании трудящихся, в борьбе с немецко-фашистскими захватчиками...

Именем Янки Купалы названа одна из улиц столицы нашей республики, а в литературном музее его имени в Минске бережно хранятся подарки чувашских друзей поэта — книги, журналы, фотографии. Есть там и белые валенки, принимая которые в тяжелые годы войны, Янка Купала поклялся навечно крепить братскую дружбу между чувашским и белорусским народами.

Благотворная сила интернациональных связей ярко проявилась в период Великой Отечественной войны. Многие чувашские писатели и журналисты мужественно сражались тогда за освобождение Белоруссии от фашистского ига, что позволило им после войны создать значительные произведения. Большой популярностью пользуются, например, книги бесстрашного партизана Белоруссии — чуваша Андрея Тарасова «Дороги эти позабыть нельзя» и писателя-фронтовика Василия Ржанова «Своими глазами». А. Тарасов в годы войны работал секретарем Руденского подпольного райкома комсомола и вместе с белорусскими партизанами активно участвовал во многих боевых операциях против оккупантов, о чем обстоятельно и увлекательно рассказывает в своей документальной повести. Многие страницы книги В. Ржанова посвящены героическим подвигам советских воинов, в том числе и славным сынам чувашского народа, принимавшим участие в боях за освобождение белорусской земли от врага.

Одной из любимых книг читателей стала повесть народного писателя Чувашии Леонида Агакова «Солдатские дети», которая в 1977 году была издана и на белорусском языке. Автор повести с боями прошел по Белоруссии, написал много очерков и рассказов о мужестве и героизме воинов 1-го Белорусского фронта. Повесть «Солдатские дети» посвящена дружбе эвакуированных белорусских и эстонских детей со своими сверстниками из Чувашии.

Чувашские литераторы проделали значительную работу по переводу произведений не только Янки Купалы, но и других белорусских писателей. Большим успехом пользуются у нас повести Ивана Шамякина «Брачная ночь» и Тараса Хадкевича «Веснянка», сборник «Белорусские рассказы», произведения Якуба Коласа, Петруся Бровки, Максима Танка, Аркадия Кулешова, Ивана Мележа, Алексея Кулаковского, Василия Зуенка, Петруся Макаля, Юрася Свирки и многих других.

В укреплении творческих связей большое значение имели личные контакты чувашских и белорусских писателей. Многие писатели Белоруссии побывали на наших писательских съездах, семинарах и литературных вечерах. В 1973 году группа белорусских писателей приняла активное участие в проведении Дней музыки и литературы Белорусской ССР в Чувашии. В свою очередь в 1974 году наши писатели участвовали в Днях музыки и литературы Чувашской АССР в Белоруссии, выступали перед читателями на фабриках и заводах, в колхозах и совхозах.

С благодарностью отмечаем мы большую работу белорусских писателей, переводивших произведения М. Сеспеля, П. Хузангая, С. Шавлы, Л. Агакова, Н. Ильбека, А. Алги, А. Калгана, А. Талвира, Г. Краснова, В. Давыдова-Анатри и других на белорусский язык.

Великий сын белорусского народа Янка Купала дорог всем народам Советского Союза и мира за его глубокий интернационализм, за то, что он вдохновенно воспевал братство, равенство и труд, призывал людей всей планеты укреплять мир и дружбу между народами.

Николай ДЕДУШКИН,
кандидат филологических наук, писатель.